

EN  
CATALÀ,  
TAMBÉ  
ÉS DE LLEI

UTILITZA'L  
HI TENS TOT EL DRET



Generalitat  
de Catalunya

# FES SERVIR EL CATALÀ A LA JUSTÍCIA

El català és la llengua pròpia de Catalunya i els ciutadans la poden usar al món de la justícia sense discriminació ni retards.

**Utilitza'l en els jutjats i als registres, amb els advocats i a les notaries amb total garantia jurídica i legal.**

[gencat.cat/llengua/justicia](http://gencat.cat/llengua/justicia)

7

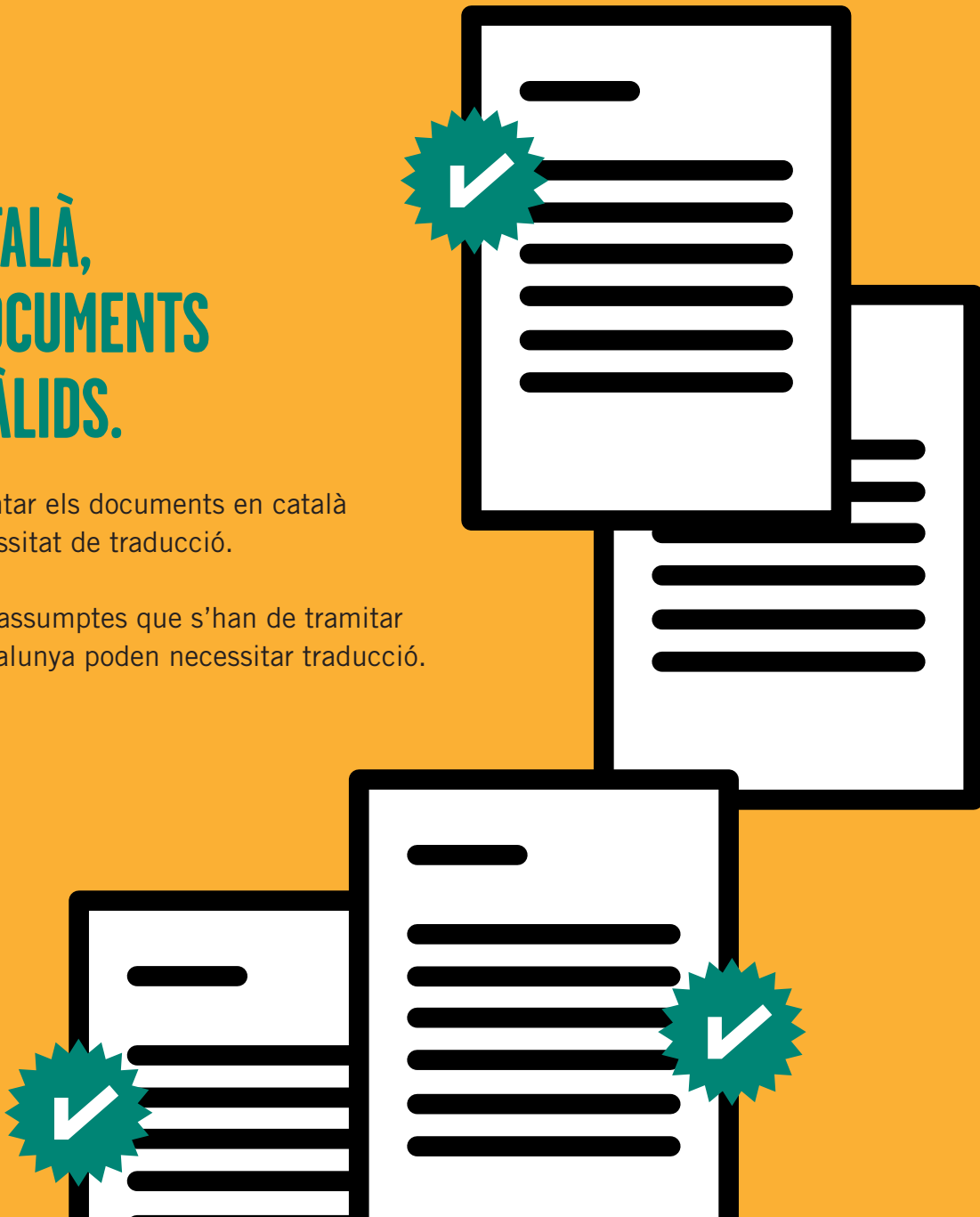
**COSES QUE HAS DE SABER DEL  
CATALÀ A LA JUSTÍCIA**

# 01

## EN CATALÀ, ELS DOCUMENTS SÓN VÀLIDS.

Pots presentar els documents en català sense necessitat de traducció.

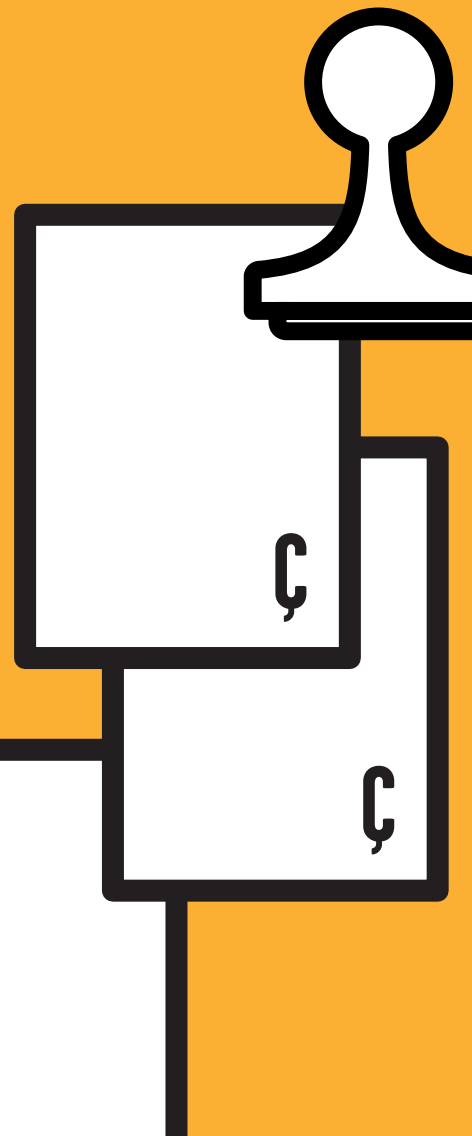
Només els assumptes que s'han de tramitar fora de Catalunya poden necessitar traducció.



02

# LA JUSTÍCIA ESTÀ PREPARADA PER TREBALLAR EN CATALÀ.

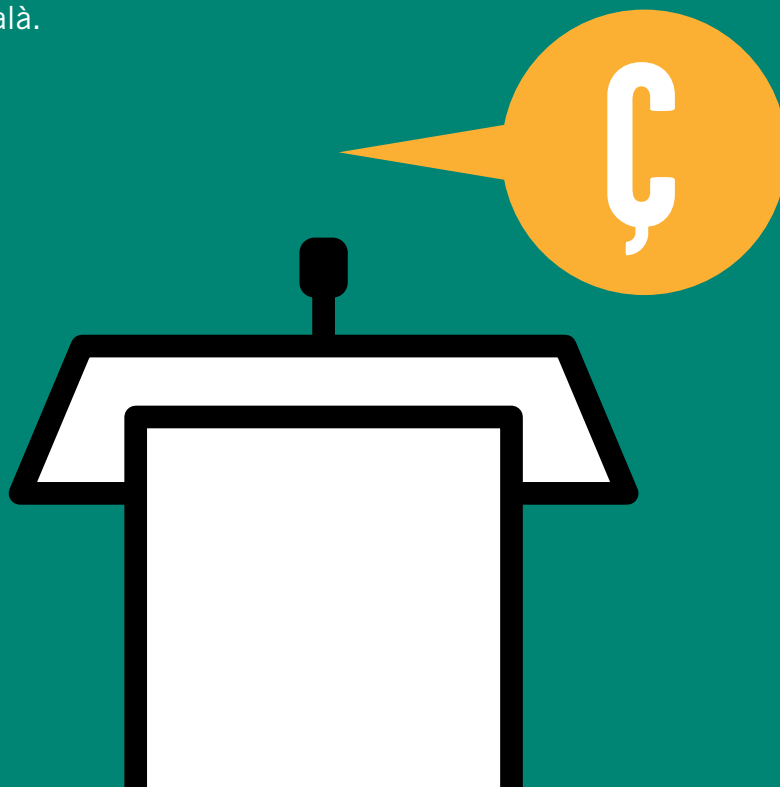
Els professionals del dret poden redactar  
qualsevol document en català.



03

## POTS DECLARAR EN CATALÀ. NO CANVIÏS DE LLENGUA.

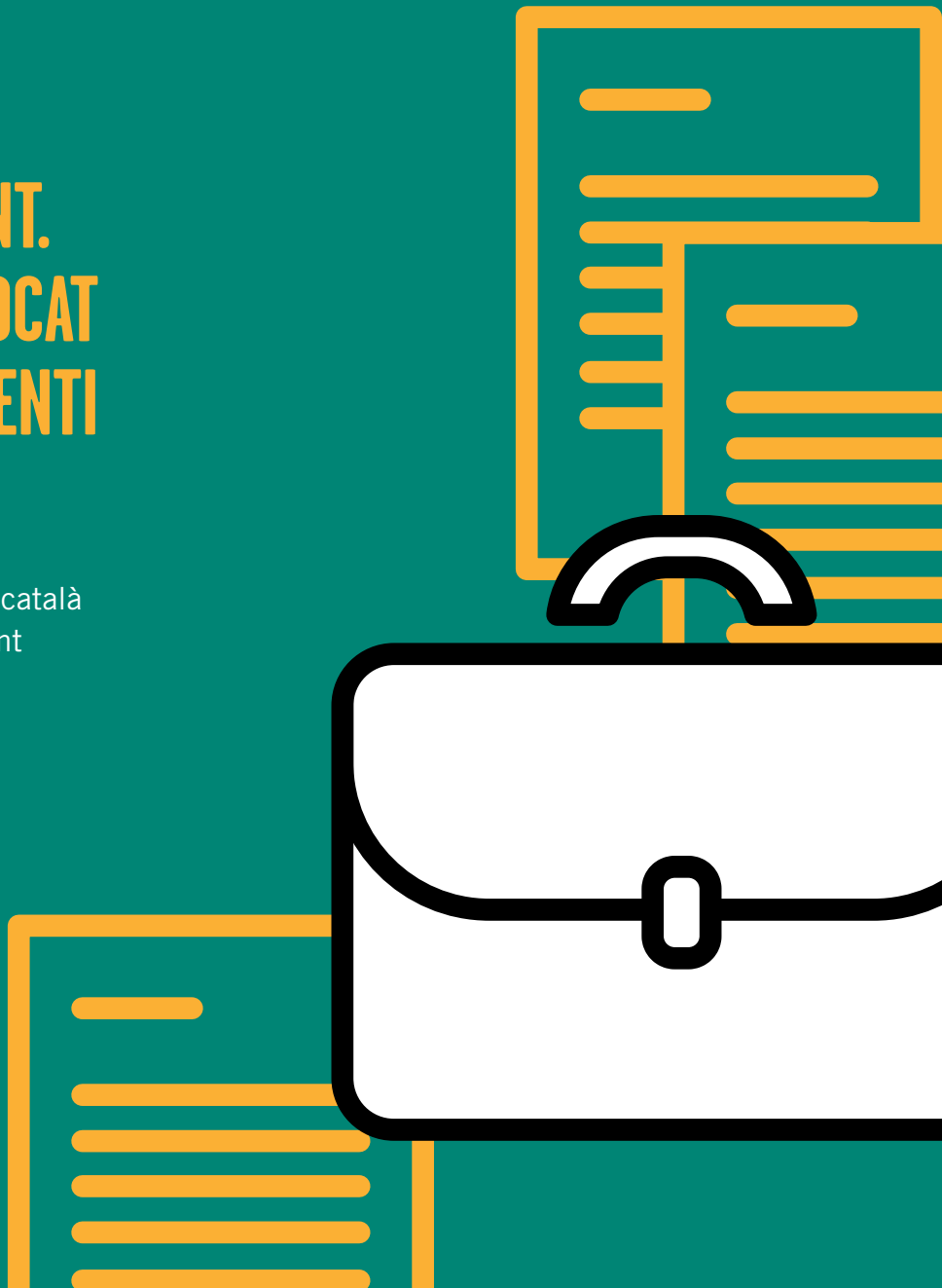
Tens dret a fer servir el català en qualsevol tipus de declaració oral. El personal de l'Administració de justícia està preparat per atendre't en català.



# 04

## TU ETS EL CLIENT. DIGUES A L'ADVOCAT QUE ET REPRESENTI EN CATALÀ.

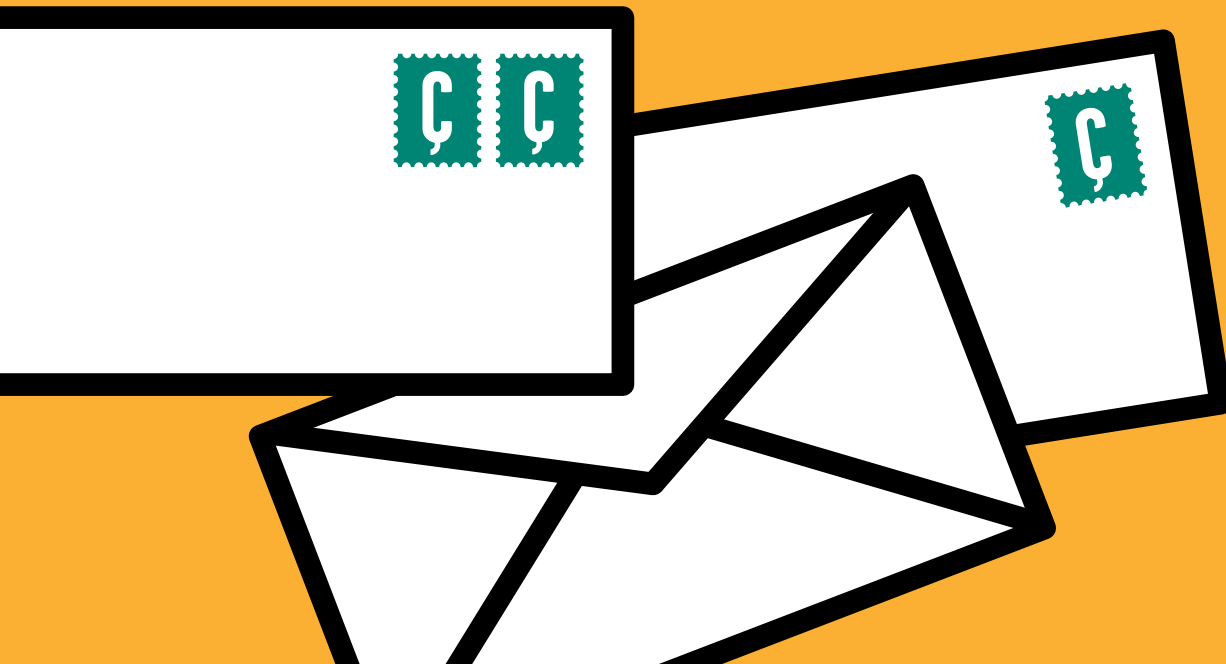
Demana-li que faci servir el català  
des de l'inici del procediment  
i en tota la documentació.



05

## TU TRIES LA LLENGUA. LA LLEI T'EMPARA.

Com a client d'un advocat o procurador i com a usuari de l'Administració de justícia tens el dret de triar en quina llengua vols expressar-te, per escrit i oralment.





# 06

## ELS REGISTRES, TAMBÉ EN CATALÀ.

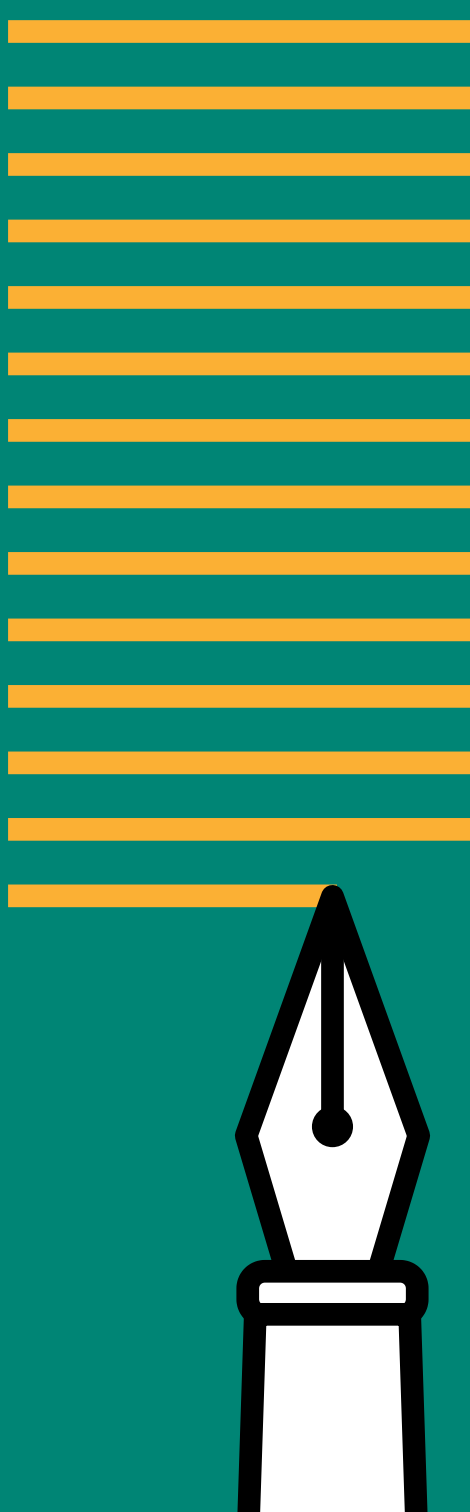
La legislació preveu que totes les inscripcions i les certificacions que emeten els registres civils es puguin fer en català. Els registres de la propietat, mercantils i de béns mobles també estan preparats per treballar en català.

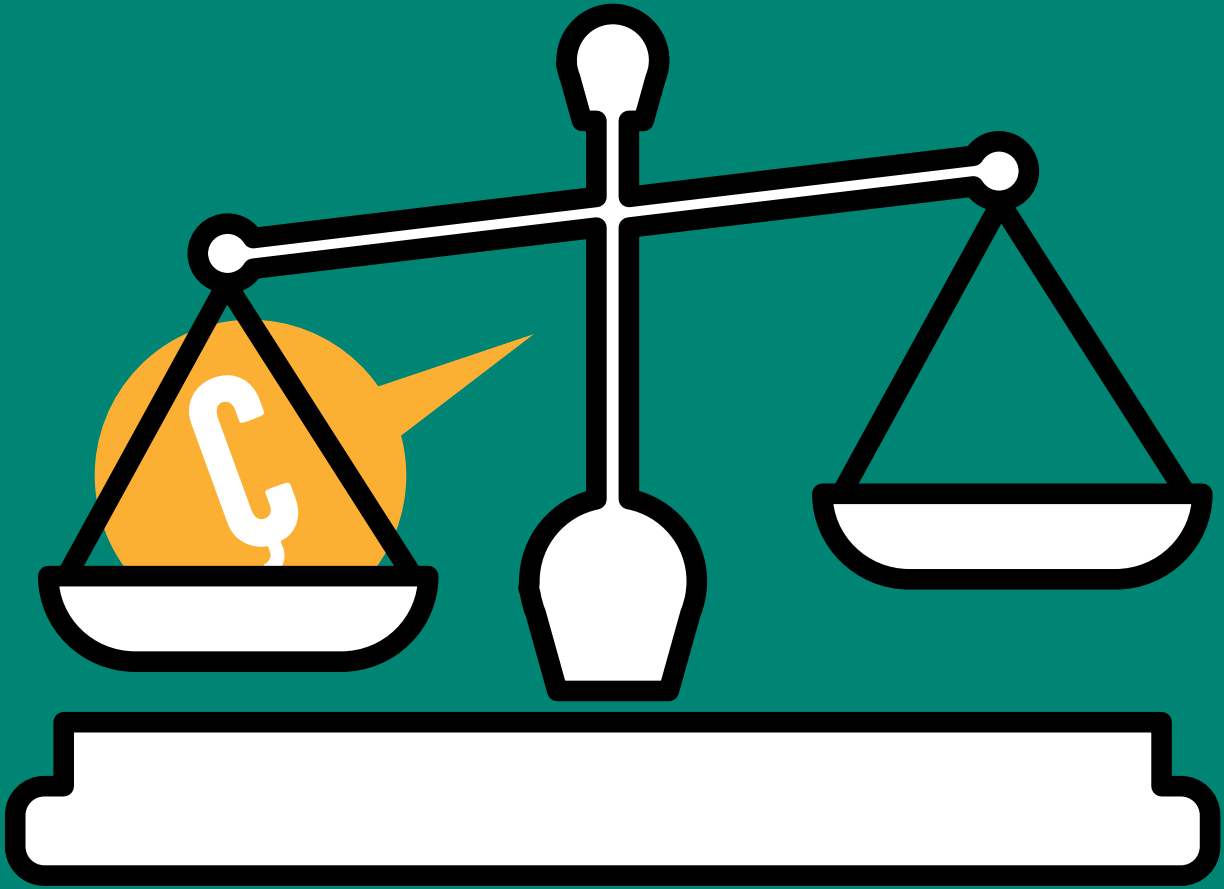


07

## ELS DOCUMENTS PÚBLICS, ELS POTS DEMANAR EN CATALÀ.

Qui en fa la sol·licitud tria en quina llengua vol els documents. Els documents públics (compravenda d'un habitatge, testament, etc.) es poden fer en català sense que això pugui generar cap cost ni retard.





# ESTATUT D'AUTONOMIA DE CATALUNYA

## ARTICLE 6. LA LLENGUA PRÒPIA I LES LLENGÜES OFICIALS

1. La llengua pròpia de Catalunya és el català. Com a tal, el català és la llengua d'ús normal i preferent de les administracions públiques i dels mitjans de comunicació públics de Catalunya, i és també la llengua normalment emprada com a vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament.

2. El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l'Estat espanyol. Totes les persones tenen el dret d'utilitzar les dues llengües oficials i els ciutadans de Catalunya tenen el dret i el deure de conèixer-les. Els poders públics de Catalunya han d'establir les mesures necessàries per a facilitar l'exercici d'aquests drets i el compliment d'aquest deure. (...) no hi pot haver discriminació per l'ús de qualsevol de les dues llengües.

## ARTICLE 33. DRETS LINGÜÍSTICS DAVANT LES ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES I LES INSTITUCIONS ESTATALS

2. Totes les persones, en les relacions amb l'Administració de justícia, el Ministeri Fiscal, el notariat i els registres públics, tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin en totes les actuacions judicials, notariales i registrals, i a rebre tota la documentació oficial emesa a Catalunya en la llengua sol·licitada, sense que puguin patir indefensió ni dilacions indegudes a causa de la llengua emprada, ni se'ls pugui exigir cap mena de traducció.

# LLEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

## ARTICLE 13. LES ACTUACIONS JUDICIALS

1. Són vàlides les actuacions judicials, tant les orals com les escrites, fetes en qualsevol de les dues llengües oficials, sense necessitat de traducció.
2. Tothom té dret a relacionar-se, oralment i per escrit, amb l'Administració de justícia en la llengua oficial que esculli i a ésser atès, i no se li pot exigir cap mena de traducció.
3. Tothom qui ho sol·liciti ha de rebre en la llengua oficial demanada les testimoniances de les sentències i els actes resolutoris que l'afecten, sense retards per raó de llengua.
4. El que disposen els apartats 1, 2 i 3 és aplicable també als tribunals eclesiàstics i als arbitrals.
5. En la provisió de places del personal al servei de l'Administració de justícia dependent de la Generalitat s'ha d'aplicar el que disposa l'article 11, d'acord amb la normativa específica corresponent, en els termes que siguin establerts per reglament.

# CARTA EUROPEA DE LES LLENGÜES REGIONALS O MINORITÀRIES

L'article 9 d'aquest conveni internacional ratificat per Espanya reconeix el dret que els processos judicials siguin en català.

# NECESSITES MÉS INFORMACIÓ? VOLS FORMULAR QUEIXES O CONSULTES RELACIONADES AMB L'ÚS DEL CATALÀ A LA JUSTÍCIA O EN ALTRES ÀMBITS?

## OFICINA DE GARANTIES LINGÜÍSTIQUES

🏠 Direcció General de Política Lingüística

🌐 [www.gencat.cat/llengua/ogl](http://www.gencat.cat/llengua/ogl)

✉️ [www.gencat.cat/llengua/bustia](http://www.gencat.cat/llengua/bustia)



**EN**  
**CATALÀ,**  
**TAMBÉ**  
**ÉS DE LLEI**

**SENSE ESCOLTAR, NO ES POT JUTJAR  
A L'ADVOCAT, DIGUES-LI LA VERITAT  
SERÀS CAUSA DE MOLTS MALS SI FAS TESTIMONI FALS  
AMB PACIÈNCIA I MÉS PACIÈNCIA S'ARRIBA A JUTGE D'AUDIÈNCIA**

**AL PORTER DIGUES-LI NOVES, PERÒ AL JUTGE VÉS-HI AMB PROVES  
DE FOC TE'N GUARDARÀS; DE LA JUSTÍCIA, NO PODRÀS  
ABANS DE FIRMAR UN DOCUMENT, COMPTA SEMPRE FINS A CENT  
BUSCA SEMPRE L'ADVOCAT QUE ET DIGUI LA VERITAT**

**NO ES JUTGEN LES INTENCIONS, SINÓ LES ACCIONS  
LA MISSIÓ DE L'ADVOCAT ÉS BUSCAR CINC PEUS AL GAT  
PAPER NO FIRMARÀS, QUE ABANS NO LLEGIRÀS  
SENSE ESCOLTAR, NO ES POT JUTJAR**



**Generalitat  
de Catalunya**